



**B-SAFETY®**  
PROFESSIONAL SAFETY SOLUTIONS

**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

**SV** BRUKSANVISNINGAR

**EN** OPERATING INSTRUCTIONS

**FI** KÄYTTÖOHJEET

**FR** MODE D'EMPLOI

**RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**IT** ISTRUZIONI PER L'USO

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ES** INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

**CS** NÁVOD K OBSLUZE

**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES

**RO** INTRUCȚIUNI DE OPERARE

**NL** BEDIENINGSINSTRUCIES

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**DA** BRUGSANVISNING

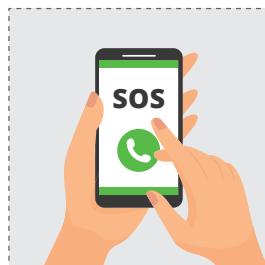
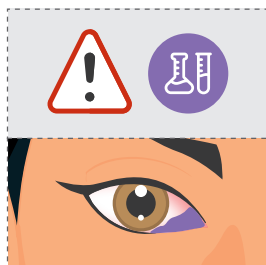
**ZH** 操作说明

**NO** BRUKSANVISNING

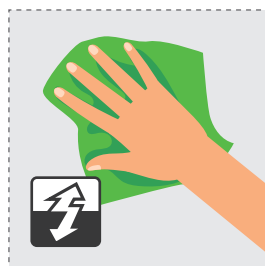
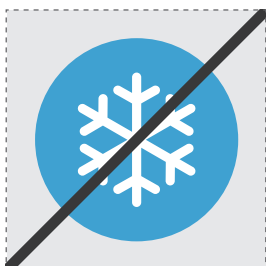
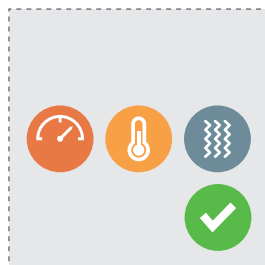
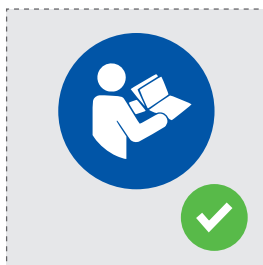
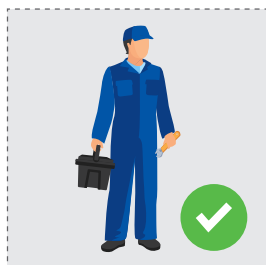
**JA** 操作方法



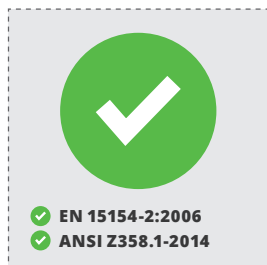
① **DE** ANWENDUNG **EN** APPLICATION **FR** UTILISATION **IT** APPLICAZIONE **ES** APLICACIÓN  
**PT** APLICAÇÃO **NL** AANVRAAG **DA** ANSØGNING **NO** APPLIKASJON **SV** ANSÖKAN **FI** HAKEMUS  
**RU** НАЗНАЧЕНИЕ **PL** APLIKACJA **CS** APLIKACE **RO** APLICAȚIE **HU** ALKALMAZÁS **ZH** 应用  
**JA** アプリケーション



② **DE** HINWEISE **EN** NOTES **FR** INDICATIONS **IT** NOTE **ES** NOTAS **PT** NOTAS **NL** OPMERKINGEN  
**DA** NOTER **NO** TIPS **SV** ANMÄRKNINGAR **FI** HUOMAUTUKSET **RU** ПОДСКАЗКИ **PL** UWAGI  
**CS** POZNÁMKY **RO** NOTE **HU** MEGJEGYZÉSEK **ZH** 笔记 **JA** 備考



③ **DE** NORMEN **EN** STANDARDS **FR** NORMES **IT** NORME **ES** NORMAS **PT** NORMAS **NL** NORMEN  
**DA** STANDARDER **NO** NORMER **SV** STANDARDER **FI** NORMIT **RU** НОРМЫ **PL** NORMY  
**CS** STANDARDER **RO** APLICAȚIE **HU** NORMÁK **ZH** 标准 **JA** 規格



④ **DE** BETRIEBSDRUCK **EN** OPERATING PRESSURE **FR** PRESSION DE SERVICE **IT** PRESSIONE D'ESERCIZIO  
**ES** PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO **PT** PRESSÃO DE FUNCIONAMENTO **NL** BEDRIJFSDRUK **DA** DRIFTSTRYK  
**NO** DRIFTSTRYKK **SV** ARBETSTRYCK **FI** KÄYTTÖPAINO **RU** РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ **PL** CIŚNIENIE ROBOCZE  
**CS** PROVOZTNÍ TLAK **RO** PRESIUNEA DE FUNCȚIONARE **HU** ÜZEMI NYOMÁS **ZH** 操作压力 **JA** 作動圧力



⑤ **DE** VOLUMENSTROM **EN** FLOW RATE **FR** DÉBIT VOLUMIQUE **IT** FLUSSO DI VOLUME **ES** FLUJO DE VOLUMEN  
**PT** FLUXO DE VOLUME **NL** VOLUMESTROOM **DA** VOLUMENSTRØM **NO** VOLUMSTRØM  
**SV** VOLYMFLODE **FI** TILAVUUSVIRTA **RU** ВОЛУМЕЧТОМ **PL** PRZEPŁYW OBJĘTOŚCIOWY  
**CS** OBJEMOVÝ TOK **RO** FLUXUL DE VOLUM **HU** TÉRFOGATÁRAM **ZH** 体积流量 **JA** ボリュームフロー



⑥ DE WASSERVERSORGUNG EN WATER SUPPLY FR ALIMENTATION EN EAU IT FORNITURA D'ACQUA  
 ES SUMINISTRO DE AGUA PT ABASTECIMENTO DE ÁGUA NL WATERVOORZIENING DA VANDFORSYNING  
 NO VANNTILFØRSEL SV VATTENFÖRSÖRJNING FI VESIHUOLTO RU ПОДАЧА ВОДЫ PL ZAOPATRZENIE  
 W WODĘ CS ZÁSOBOVÁNÍ VODOU RO ALIMENTAREA CU APĂ HU VÍZELLÁTÁS ZH 供水 JA 水の供給



- ✓ DIN 1988
- ✓ EN 1717

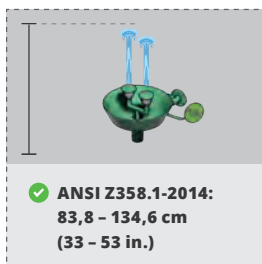
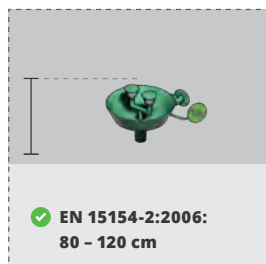
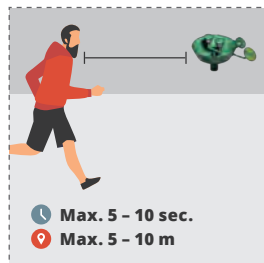
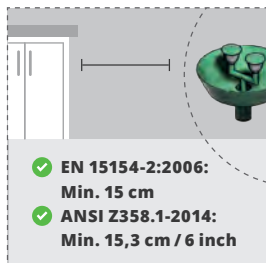


- ⓘ B-SAFETY: 20°C – 25°C
- ⓘ EN 15154-2:2006:  
15°C – 37°C
- ⓘ ANSI Z358.1-2014:  
16°C – 38°C

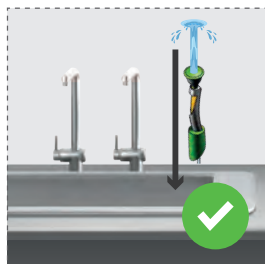
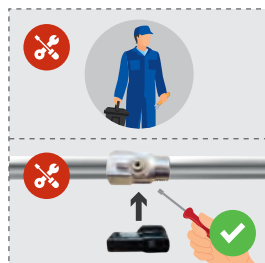
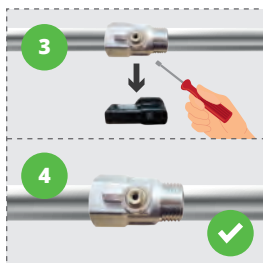


- ⓘ EN 15154-2:2006:  
Min. 15 min.
- ⓘ ANSI Z358.1-2014:  
Min. 15 min.

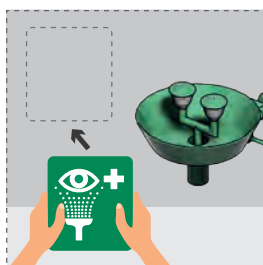
⑦ DE STANDORT EN LOCATION FR EMPLACEMENT IT POSIZIONE ES UBICACIÓN PT LOCALIZAÇÃO  
 NL LOCATIE DA PLACERING NO PLASSERING SV PLATS FI SIJAINTI RU МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ  
 PL LOKALIZACJA CS UMÍSTĚNÍ RO LOCAȚIE HU HELYSZÍN ZH 地点 JA 所在地



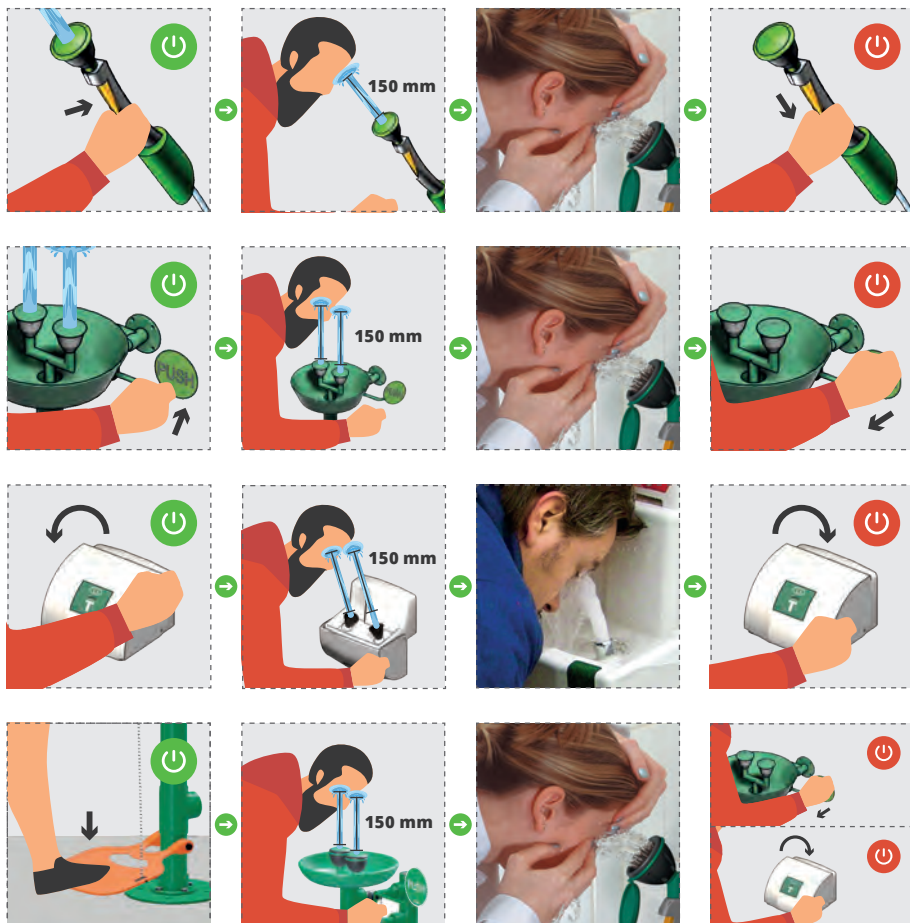
⑧ DE INSTALLATION EN INSTALLATION FR INSTALLATION IT INSTALLAZIONE ES INSTALACIÓN  
 PT INSTALAÇÃO NL INSTALLATIE DA INSTALLATION NO INSTALLASJON SV INSTALLATION  
 FI ASENNUS RU МЕСТО И ВЫСОТА УСТАНОВКИ PL INSTALACJA CS INSTALACE RO INSTALARE  
 HU TELEPÍTÉS ZH 安装 JA インストール



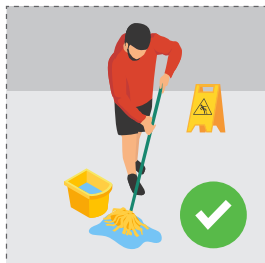
⑨ DE KENNZEICHNUNG EN LABELLING FR MARQUAGE IT MARCATURA ES MARCADO  
 PT MARCAÇÃO NL MARKERING DA MÆRKNING NO MERKING SV MÄRKNING FI MERKINTÄ  
 RU МАРКИРОВКА PL ZNAKOWANIE CS OZNAČOVÁNÍ RO MARCARE HU JELÖLÉS ZH 标记  
 JA マーキング



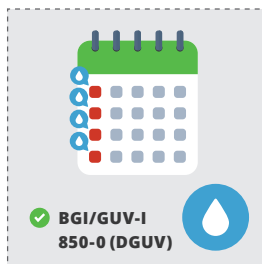
**10 DE BETRIEB** **EN OPERATION** **FR SERVICE** **IT OPERAZIONE** **ES OPERACIÓN** **PT OPERAÇÃO**  
**NL OPERATIE** **DA OPERATION** **NO VIRKSOMHET** **SV OPERATION** **FI OPERAATIO**  
**RU ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ МАРКИРОВКА** **PL OPERACJA** **CS OPERACE** **RO OPERAȚIUNEA**  
**HU MŰVELET** **ZH 运作** **JA 操作方法**



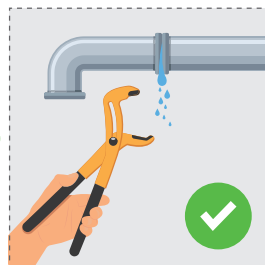
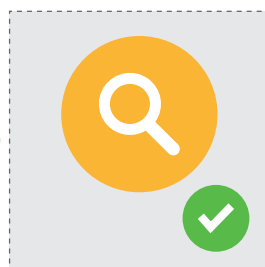
⑪ **DE** UNFALLVERHÜTUNG **EN** ACCIDENT PREVENTION **FR** PRÉVENTION D'ACCIDENTS **IT** PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI **ES** PREVENCIÓN DE ACCIDENTES **PT** PREVENÇÃO DE ACIDENTES **NL** PREVENTIE VAN ONGEVALLLEN **DA** FOREBYGGELSE AF ULYKKER **NO** ULYKKESFOREBYGGING **SV** FÖREBYGGANDE AV OLYCKOR **FI** ONNETTOMUUKSIEN ENKÄISY **RU** ЭКСПЛУАТАЦИЯ **PL** ZAPOBIEGANIE WYPADKOM **CS** PREVENCE NEHOD **RO** PREVENIREA ACCIDENTELOR **HU** BALESETMEGELŐZÉS **ZH** 事故预防 **JA** 事故防止



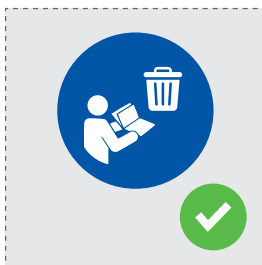
⑫ **DE** WARTUNG **EN** MAINTENANCE **FR** MAINTENANCE **IT** MANUTENZIONE **ES** MANTENIMIENTO **PT** MANUTENÇÃO **NL** ONDERHOUD **DA** VEDLIGEHOJDELSE **NO** VEDLIKEHOLD **SV** UNDERHÅLL **FI** HUOLTO **RU** ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД **PL** KONSERWACJA **CS** ÚDRŽBA **RO** ÎNTREȚINERE **HU** KARBANTARTÁS **ZH** 维护 **JA** メンテナンス



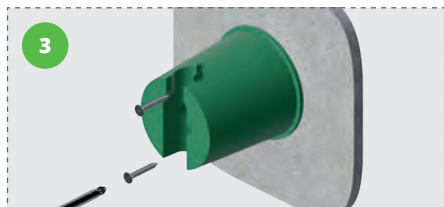
⑬ **DE** STÖRUNG **EN** FAULTS **FR** DÉFAUTS **IT** MALFUNZIONAMENTO **ES** MAL FUNCIONAMIENTO  
**PT** MAU FUNCIONAMENTO **NL** STORING **DA** FUNKTIONSFELJ **NO** UORDEN **SV** FUNKTIONSSTÖRNING  
**FI** TOIMINTAHÄIRIÖ **RU** НЕПОЛАДКИ **PL** NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE **CS** PORUCHA **RO** DEFECTIUNE  
**HU** ŰZEMZAVAR **ZH** 运作故障 **JA** 誤動作

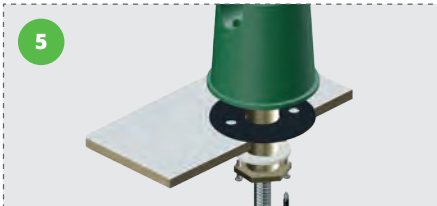
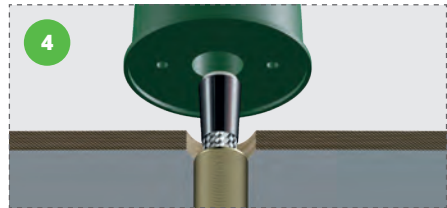
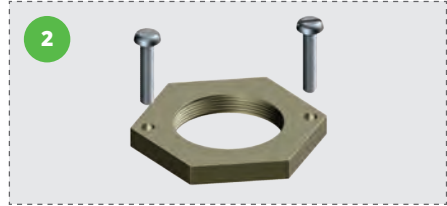
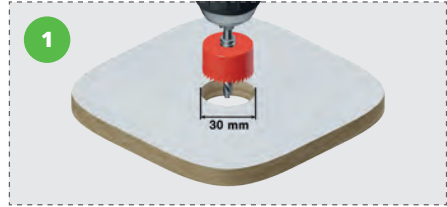
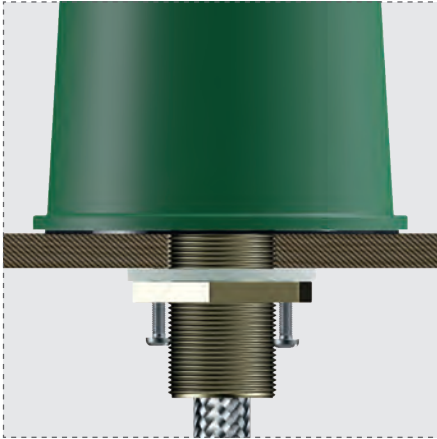


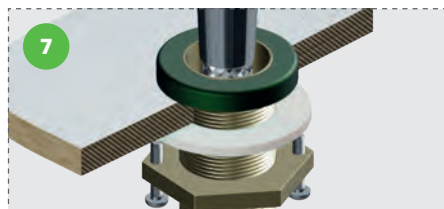
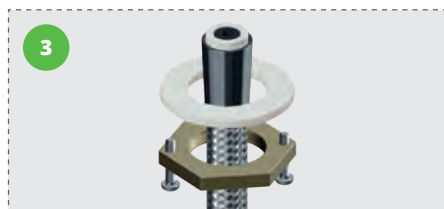
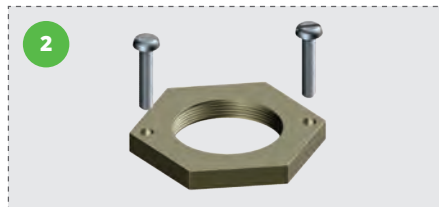
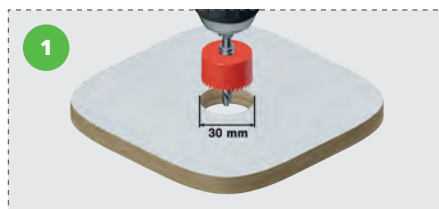
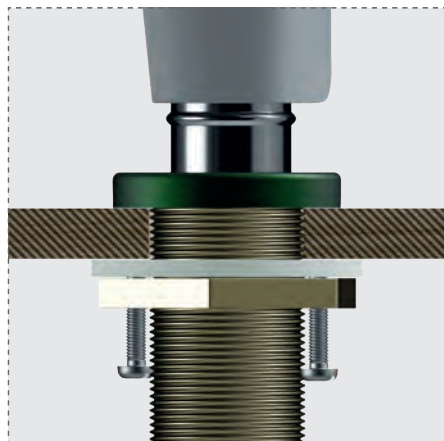
⑭ **DE** ENTSORGUNG **EN** DISPOSAL **FR** ÉLIMINATION **IT** SMALTIMENTO **ES** ELIMINACIÓN  
**PT** ELIMINAÇÃO **NL** VERWIJDERING **DA** BORTSKAFFELSE **NO** AVHENDING **SV** BORTSKAFFANDE  
**FI** HÄVITTÄMINEN **RU** УТИЛИЗАЦИЯ **PL** USUWANIE **CS** LIKVIDACE **RO** ELIMINARE **HU** ELTÁVOLÍTÁS  
**ZH** 废弃处理 **JA** 廃棄

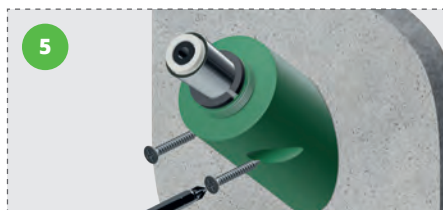
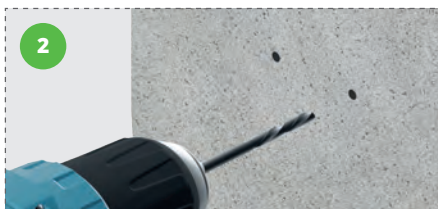
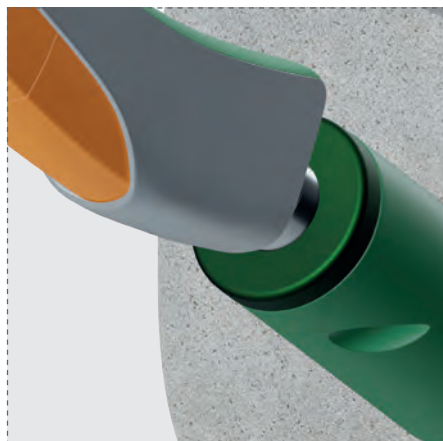




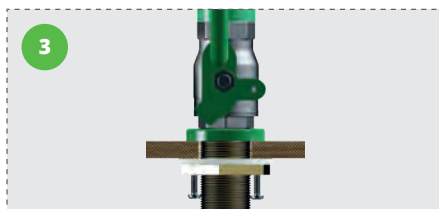
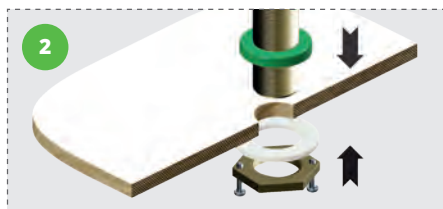
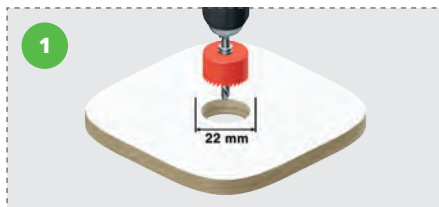




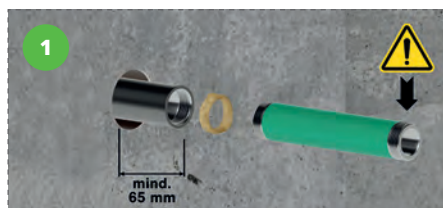
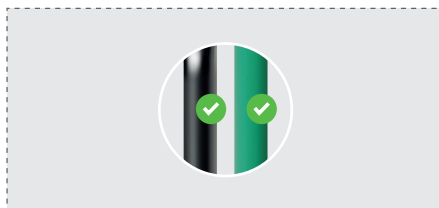




## BR 200 0X5



## BR 210 0X5

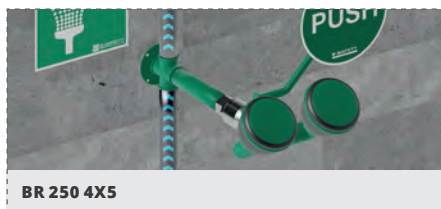


BR 210 0X5 + BR 861 XXX



BR 210 0X5 + BR 832 XXX

## BR 250 XX5





## BR 300 XX5

